

**CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO CON RASCHIETTO**  
**DISPOSABLE DERMAL CURETTE WITH SCRAPER**  
**CURETTE DERMATOLOGIQUE AVEC GRATTOIR JETABLE**  
**CURETA DERMICA DESECHABLE CON RASPADOR**  
**EINWEG-HAUTKÜRETTE MIT SCHABER**

**CURETA DERMICA DESCARTÁVEL COM RASPADOR**  
**JEDNORAZOWY ŁYZECZKA SKÓRNA ZE SKROBACZKĄ**  
**EGYSZER HASZNÁLÓTS, DERMÁLIS KÜRET KAPARÓVAL**  
**KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI, JOSSA KAIVIN**  
**JEDNOKRATNA DERMALNA KIRETA SA STRUGAČEM**  
**HUDCURETTE MED SKRAPE TIL ENGANGSBRUK**  
**DERMATOLOGISCHE CURETTE VOOR EÉNMALIG GEBRUIK MET**  
**SCHRAPER**

**CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ CU VÂRF PENTRU RĂZUIRE**  
**ENGÄNGS DERMAL CURETTE MED SKRAPA**  
**ОДНОРАЗОВАЯ КОЖНАЯ КЮРЕТКА СО СКРЕБКОМ**  
**ДЕРМАЛНА КЮРЕТА СЪС СКРЕПЕР ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА**  
**ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΞΕΣΤΡΟ**  
**قشش كشم عم دح اووالا لامل عتسالل دل ذي لج قشكشم**

**Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso**  
**Gebrauchs- und Instandhaltungsanleitung - Guia para utilização**  
**Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnicki Priručnik**  
**Bruckerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare - Använd-**  
**gränshbok - Руководство Пользователя - Ръководство За Потребителя**  
**- Οδηγίες χρήσης -**

**ليل الإستعمال والرعاية**  
**DEUTSCH**

**PRODUKT**

Kürette für die Haut  
(Abmessungen: 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm).  
Sterilisiert durch Gammastrahlung von mindestens 25 kGy und nicht mehr als 32 kGy (2,5 M Rad bis 3,2 M. Rad).

**VERWENDETE MATERIALIEN**

Edelstahl, ABS-Kunststoff / LDPE.

**HINWEISE**

- Unterschiedliche Größe für unterschiedliche Gewebedicke und Größen der betroffenen Bereiche.
- Entfernung von Haut vom Operationsbereich zu Prüfzwecken.

**GEGENANZEIGEN**

- Wiederverwendete Klengen können für Patienten und/oder Benutzer Träger von übertragbaren Krankheiten sein.
- Zu einem unerwünschten Ereignis kann es kommen, wenn die Klengen nach dem Verfallsdatum verwendet werden, da das Verfallsdatum des Produkts das Verfallsdatum der Sterilität ist.

**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

- Den korrekten Typ und die richtige Größe der Kürette für die Haut entsprechend des betroffenen Bereichs auswählen.
- Bei dickerem Gewebe immer größere und bei feinem Weichgewebe immer kleinere Größen verwenden.
- Reinigen Sie den Bereich mit geeigneten Desinfektionsmitteln.
- Die Verpackung der Kürette für die Haut auf ihre Integrität prüfen und dann die Klinge aus der Packung nehmen.
- Den Griff fest in die Hand nehmen und den Bereich für die Entnahme von Hautproben wählen.

**WARNUNGEN**

- Gebrauchsanweisungen lesen.
- Das Produkt darf nur von einem qualifizierten Chirurgen, Arzt oder Sanitäter verwendet werden.
- Vor Gebrauch immer die Unversehrtheit des Produkts und der Verpackung sowie das Ablaufdatum prüfen.
- Nur für den einmaligen Gebrauch. Bei erneuter Verwendung kann das Produkt Träger von übertragbaren Krankheiten, HIV, Hepatitis, ansteckenden Krankheiten, jeglichen übertragbaren Krankheiten für Patienten und / oder Benutzer sein.
- Produkt unmittelbar nach dem Öffnen der Packung verwenden.
- GIMA übernimmt keine Haftung für mögliche Folgen, die sich aus einem nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch ergeben.
- GIMA übernimmt keine Verantwortung, wenn das Gerät wiederverwendet oder erneut sterilisiert wird.
- Die Sterilität des Produkts kann nicht garantiert werden, wenn die Verpackung kaputt oder gerissen ist.
- Durch die erneute Sterilisation und Wiederverwendung der Klinge ändern sich die mechanischen Eigenschaften des verwendeten Materials
- Eine erneute Sterilisierung und Wiederverwendung der Klinge ist möglicherweise für die beabsichtigte Verwendung nicht geeignet, da die Klinge stumpf sein kann

**LAGERBEDINGUNGEN**

- Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.
- Von Regen fernhalten
- Die Lagertemperatur sollte zwischen 10 und 40 Grad Celsius liegen
- Die Lagerfeuchtigkeit sollte zwischen 35% und 65% relativer Feuchtigkeit liegen.
- Von Kindern fernhalten.
- An einem kühlen und trockenen Ort lagern.

**ENTSORGUNG VON VERWENDETEM BEUTEL UND KLINGEN**

- Nach dem Gebrauch müssen Teile und Beutel unter Beachtung der lokalen Vorschriften bezüglich des Umgangs medizinischem Abfall entsorgt werden.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Den Beutel immer durch Auseinanderziehen öffnen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Die Geräte sind extrem scharf, seien Sie vorsichtig beim Umgang mit ihnen.
- Es ist darauf zu achten, dass der Beutel nicht in einem unsterilen Bereich geöffnet wird, da andernfalls die Klinge, die bereits durch Gammastrahlung sterilisiert wurde, unsteril wird. Bei der Handhabung von sterilen Produkten müssen geeignete Verfahren angewendet werden.
- Bei der Entsorgung des Produktes ist Vorsicht geboten, um Berührungen oder Verletzungen aufgrund der scharfen Beschaffenheit des Produktes selbst zu vermeiden.
- Bei Änderungen der Leistung des Geräts für den vorgesehenen Zweck ersetzen Sie das defekte Gerät durch ein neues, um die erforderliche Anwendung zu erfüllen

**RÜCKGABE VON BESCHÄDIGTEN PRODUKTEN**

- Das beschädigte Produkt sollte sofort an die Quelle zurückgegeben werden, wo es gekauft wurde.
- Im Falle eines unerwünschten Ereignisses wenden Sie sich bitte an den Vertreter in Europa

	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer u seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisungen sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - rzestoga/ Ostrzezenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przetstoga/ Ostrzezenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem/ figyelemzetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót!) - Turvallisuusohje/varoitus (lue käyttöohje ennen käyttöä) - Opzet/ Upozorenie (Prije uporabe pročitajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner før bruk) - Oppgelyt/ Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Intenje/ Avertizare (Cititi IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимани! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимани! (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referenčný produkt/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nr. - Productcode/Art. nr. - Referința produsului/ Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/Art. № - Справка за продукт/Art. № - Кодификс προϊόντος
	Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovno koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для однократного применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε
	Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargenummer - Número de lote - Numer partii/number seriei - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie - Partijnummer/Batchnummer - Număr lot/Număr serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας
	Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производството - Ημερομηνία παραγωγής
	Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de réemption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Ablaufdatum - Usar até/ data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználhatósági / lejárti idő - Vimeinen käyttöpäivä/vimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrijebi po / datum isteka - Må brukas innen / Utløpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizați până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/ utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Исползвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως
	Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterilizowano za pomocą promieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Sterilittu gamma-massatiellyllä - Sterilizerino gama zračenjem - Sterilizert med gammastålning - Gestiliseret med gammastrålning - Sterilizat prin radiații gamma - Steriliserad med gammastålning - Инструмент стерилизован дозоз гамма-излучения - Стерилизирани с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσο ακτινοβολίας
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agré Européen - Reprezentante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Reprezentante autorizado na Uniao Europeia - Autorizowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Užrašti predstavnik za Europu - Autoriseret europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Reprezentant autorizat european - uktoiserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизран Европейский Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης
	Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produzert av - Ge-produceerd door - Produs de - Tilverkad av - Изработено - Произведено от - Παραγωγός
	Non ristilizzare - Do not sterilize - Ne pas ré-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloitua uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke reesterilisere - Niet hersteriliseren - Nu reesterilizați - Återsterilisera inte - Не терилизуйте повторно - Не стерилизирайте повторно - Μην επαναποστειρωθείτε
	Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - A conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pida kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Păstrati în loc uscat - Fövarvas tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε βροσερό και στεγνό περιβάλλον
	Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - A conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła łonecznego - Napófnýti tartsa távol - Pida kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčevog svetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Beschermet tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina solară - Skyddas från sollyce - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitseinschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograniczenie vlage - Luftfuktighetsgrens - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Οριο υγρασίας
	Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ogranicjenje temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Οριο θερμοκρασίας
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не използвайте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogledajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod skladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответства на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία
	Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirogèno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogénmentes - Pyrogeenitön - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-purgo - Απιρογενно - Неапирогенни - Μη πυρετογόνο

**REF 22562 - 22563 - 22564**  
**22565 - 22567**

Importatore / Importer:  
**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited  
A-106, RIICO Industrial Area,  
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

It's Interventional Regulatory limited  
Albreda House, Lydgate Lane  
South Yorkshire, Sheffield  
S10 5FH, England, United Kingdom

